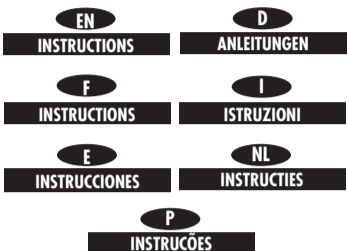
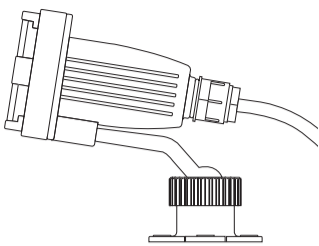


HALLEY

COD. 82072B



SICCE S.p.A.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
www.sicce.com

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: To avoid possible electric shock, special care should be taken. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

CAUTION: Halley is to be connected to a circuit that is protected by a Ground Fault Circuit Interrupter.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

EN

SAFETY INSTRUCTIONS:

HALLEY is in conformity with the national and international security laws. Before putting your hands in the water, disconnect the power supply from all the apparatus in the pool. Use in gardens pools and their vicinity only if installation meets the relative installation regulations. Please consult a qualified installer.

The transformer must be positioned in a covered place, away from water and splashing.

WARNING! Only turn on the light when it is immersed in water.

Before carrying out installation or maintenance of the spotlight, always disconnect the power to all the appliances in the pond or swimming pool.

The spotlight must be disconnected from the power mains before changing the lamp. Spare lamp type: 12V 20W Halogen lamp.

Operation is intended only with the safety transformer (12VAC 20VA).

The safety transformer must be positioned in a closed environment, protected against splashes and water (INDOOR USE ONLY).

Operation of the product is intended only with the halogen spotlight immersed in water.

Replace the protective screens if damaged.

- 1) Check that the tension on the device's label is correspondent to the network tension. The device has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.
- 2) Before connecting the device to the electric network, check that the cable and the device are not damaged.
- 3) The device has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire device.
- 4) **CAUTION:** disconnect all the submersed electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.
- 5) The device can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35 °C / 95 °F.
- 6) Do not use the device for uses different to those for which it has been projected as, i.e. in bathroom or similar applications.
- 7) Avoid to use the device with corrosive and abrasive liquids.
- 8) The device has not been projected for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.
- 9) Avoid to take the device by the cord during the installation or maintenance.
- 10) The device can be used only in the abovementioned applications.

HALLEY - The spotlight can only be operated using a current transformer with a 12 Volt output which you already have.

HALLEY WITH TRANSFORMER - The spotlight comes complete with the current transformer, output 12 Volt, required for operating it.

HALLEY MULTI - This is the multiple socket, 12 Volt output, current transformer required for powering one to four Halley spotlights simultaneously.

INSTALLATION

Proceed as follow to install and position the spotlight:

Using the small support, you can screw it to a solid heavy base, even exploiting reduced spaces (see fig. 1).

Using the large support, you can position the spotlight in any point in the pool and the base itself can be weighted with stones or gravel (see fig. 2). To couple the spotlight to the large base, it is necessary to unscrew the small support to free the ring and support rod so that they can be coupled to the threading on the large support base. Thanks to a simple coupling, the large support base allows several bases to be anchored together, so that it is possible to create a uniform row of several spotlights (see fig. 3).

The spotlight is fitted on a rod which permits a movement of 81° vertically and 360° (a complete revolution) horizontally. It is therefore possible to modify the lighting point even after you have already positioned and fixed the spotlight in the pool (see fig. 4).

To move the rod, you must first slightly unscrew the ring connecting the rod and the base (see fig. 4). Insert the plug in the socket.

MAINTENANCE

Before any operation, turn off the spotlight and disconnect the plug from the power socket. The spotlight can now be removed from the pond/pool.

If you have used the coloured lens A, you must remove it, after which you can unscrew the ring B to remove the transparent glass C and associated gasket D (see fig. 5).

When the spotlight has been dismantled in this way, the halogen lamp E can be removed and replaced if broken (see fig. 5). Reassemble in the inverse order.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centres or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase.

The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the device if it is returned for reparation, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately. The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the device to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

D

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor der Installation oder Wartung des Scheinwerfers stets die Stromzufuhr aller im Gartenteich oder Schwimmbecken befindlichen Apparate abschalten. Der Scheinwerfer muß von der Netzleitung abgetrennt werden, bevor die Glühlampe ausgewechselt wird. Ersatz- Glühlampe Typ: 12V 20W Halogen lamp.

Der Betrieb ist nur bei Sicherheitstransformator (12VAC 20VA) vorgesehen. Der Sicherheitstransformator muß vor Spritzern und Wasser eingetauchtem Halogen-Scheinwerfer vorgesehen. Die Schutzschirme auswechseln, wenn sie beschädigt sind.

HALLEY- Zur Inbetriebnahme der Leuchte ist ein Stromtransformator mit 12 Voltausgang notwendig, den Sie schon haben.

HALLEY MIT TRANSFORMATOR- Die Leuchte umfaßt einen Stromtransformator mit 12 Voltausgang und kann damit in Betrieb gesetzt werden.

HALLEY MULTI - Der Stromtransformator mit Mehrfachanschluß und 12 Voltausgang für einen gleichzeitigen Betrieb von 1 bis 4 Halley-Leuchten.

Die multifunktionale HALLEY entspricht den nationalen und internationalen gesetzlichen Sicherheitsvorschriften.

1. Vor Gebrauch der Halley ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen. Halley sollte über FI- Schutzschalter <30mA betrieben werden.

2. Vor Anschluss des Geräts, vergewissern Sie sich Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Halley keinerlei Beschädigungen aufweisen.

3. Netzkabel dürfen nicht verändert oder beschädigt werden (Z-Verbindung Kabel). Das Netzkabel darf nicht zum Befestigen der Halley verwendet werden. Liegt eine Beschädigung des Netzkabels vor, ist die Halley auszuwechseln.

4. **ACHTUNG:** Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung.

5. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C / 95° F nicht überschreiten.

6. Halley darf nicht im ätzenden Säure verwendet werden.

7. Halley darf ohne Aufsicht nicht von unfähigen Menschen benutzt werden.

8. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

9. Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen um die Stromspeisung zu unterbrechen.

10. Halley darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

BEFESTIGUNG

Die Leuchte wird befestigt: -Indem sie mit dem kleinen platzsparenden Halter auf einem festen und schweren Fundament angeschraubt wird (Abb. 1). Indem sie mit dem großen Stützhalter an einem beliebigen Beckenpunkt befestigt und der Halter mit Steinen oder Kies beschwert wird (Abb. 2). Um die Leuchte am großen Halter zu befestigen, muß der kleine Halter abgeschraubt werden und Nutmutter und Stützstange abgenommen werden.

Sie werden dann am Gewinde des großen Halters angeschraubt. Auf der großen Halterbasis können verschiedene Leuchten einfach eingehakt werden und damit kann eine homogene Reihe an Leuchten geschaffen werden (Abb. 3).

Die Leuchte wird auf einer Stange montiert und kann so senkrecht um 81°, waagrecht dagegen um 360° (eine ganze Umdrehung) geschwenkt werden, d.h. auch nach der Anordnung der Leuchte im Becken kann der Lichtstrahl noch verändert werden (Abb. 4). Um die Stange zu bewegen, muß zuerst die Verbindungsmutter zwischen Stange und Basis leicht gelöst werden (Abb. 4).

WARTUNG

Vor Beginn jedweder Arbeit ist der Stromstecker aus der Netzdose zu ziehen. Dann kann die abgeschaltete Leuchte aus dem Becken entnommen werden. Im Fall einer farbigen Linse A ist diese abzunehmen und dann die Mutter B zu lösen, um das durchsichtige Glas C und die dazugehörige Dichtung D abzunehmen (Abb. 5).

Jetzt kann die nicht funktionierende Halogenleuchte E aus ihrem Sitz genommen und durch eine neue ersetzt werden (Abb. 5).

Dann die Leuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entsorgung (nach RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über die dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden.

Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung der persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

GARANTIE

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung zu dem Händler ein. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Die Garantie besteht im Austausch der schadhafte Teile. Die Kosten für Versand und die Rücksendung gehen zu Lasten des Käufers.

F

NORMES DE SECURITE

Avant de procéder à l'installation ou à la maintenance du projecteur, débrancher toujours l'alimentation de tous les appareils contenus dans le bassin ou dans la piscine.

Le projecteur doit être débranché avant de procéder au remplacement de l'ampoule. Ampoule de rechange type : 12V 20W Halogen lamp.

Le fonctionnement est prévu uniquement avec le transformateur de sécurité (12VAC 20VA).

Le transformateur de sécurité doit être positionné dans un endroit fermé, à l'abri des éclaboussures et de l'eau (SEULEMENT POUR USAGE INTERNE).

Le fonctionnement du produit n'est prévu qu'avec le projecteur halogène immergé dans l'eau.

Remplacer les écrans de protection s'ils sont abîmés.

Halley est conforme aux normes de sécurité nationales et internationales.

1) Veuillez vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette de Halley correspond bien à celle de votre réseau électrique. Cet appareil électrique doit être alimenté par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (dit de sécurité) avec un seuil de déclenchement inférieure ou égal à 30mA.

2) Avant de connecter l'appareil électrique au réseau, veuillez vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé.

3) Halley est construite avec une liaison électrique de type «Z». Le câble et la prise ne peuvent être ni remplacés ni réparés. En cas de dommages du câble ou de la prise, il est nécessaire de remplacer toute l'appareil.

4) **ATTENTION** : déconnecter tous les appareils électriques immergés avant une quelconque manutention dans l'eau. Si la prise de courant est mouillée ou humide, déconnecter l'interrupteur général avant de débrancher la prise.

5) Halley peut être utilisée dans des liquides ou des ambiances dont les températures ne dépassent pas 35° / 95 °F.

6) Ne pas utiliser l'appareil pour des applications différentes de celles pour lesquelles il a été conçu, comme par exemple un fonctionnement en salles de bain ou équivalent.

7) Eviter un fonctionnement de Halley avec des liquides corrosifs ou abrasifs.

8) Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) ayant une capacité physique, sensorielle ou mentale réduite, sauf en cas de surveillance par une tierce personne responsable de leur sécurité. S'assurer que les enfants ne touchent pas cet appareil.

9) Ne pas tirer Halley par le câble d'alimentation pour la déplacer ou la soulever durant l'installation ou l'entretien.

10) Halley ne peut être utilisée que pour les applications ci-dessus.

HALLEY - Le spot peut être mis en marche uniquement en utilisant un transformateur de courant disposant d'une sortie à 12 Volt déjà en votre possession.

HALLEY AVEC TRANSFORMATEUR - Le spot est équipé d'un transformateur de courant à 12 Volt nécessaire pour sa mise en fonction.

HALLEY MULTI - Il s'agit d'un transformateur de courant à prise multiple avec sortie à 12 Volt, nécessaire pour l'utilisation d'un à quatre spots Halley en même temps.

INSTALLATION

Pour installer le spot:

En utilisant le petit support, il est possible de visser le spot à une base solide et lourde pour tirer profit même des espaces les plus réduits (voir fig. 1). En utilisant la grande base, il est possible de monter le spot où que ce soit dans la vasque, en alourdissant éventuellement la base elle-même avec des cailloux ou du gravier (voir fig. 2). Pour fixer le spot à la grande base, dévisser le petit support pour libérer la frette et la tige de soutien afin de pouvoir les monter sur le filetage de la grande base d'appui. Une simple fixation sur la grande base d'appui permet un accrochage rapide des bases entre elles, pour créer une rangée homogène de différents spots (voir fig. 3).

Le spot est monté sur une tige qui permet sa rotation à 81° à la verticale et à 360° (un tour complet) à l'horizontale. Même après avoir déjà fixé ou positionné le spot dans la vasque, il est par conséquent possible de changer l'orientation de l'illumination (voir fig. 4). Pour pouvoir déplacer la tige, dévisser d'abord un tout petit peu la frette qui unit la tige à la base (voir fig. 4).

ENTRETIEN

Avant de réaliser tout type d'opération, débrancher la fiche de la prise de courant. De cette façon, le spot éteint peut être retiré de la vasque.

Si une lentille colorée A a été utilisée, il est nécessaire de la retirer avant de dévisser la frette B pour enlever le verre transparent C et le joint D (voir fig. 5). Lorsque le spot est ainsi démonté, il est alors possible, si besoin est, de retirer de son logement une lampe halogène E en panne pour la remplacer par une neuve (voir fig. 5).

Pour remonter l'ensemble, procéder dans l'ordre inverse.

INSTRUCTIONS POUR LA DÉCHARGE CORRECTE DU PRODUIT SELON L'EU 2002/96/EC DIRECTIF

Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits. Une fois utilisé ou cassé, le produit ne doit pas être déchargé avec l'autre perte. Il peut être livré aux centres de rebut électriques spécifiques de collection ou aux distributeurs qui donnent ce service. La décharge séparément un outil électrique évitent des conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé et laissent régénérer les matériaux ainsi pour avoir une grande économie d'énergie et des ressources.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date de l'achat, contre les défauts de matériau et de fabrication.

Le certificat de garantie doit être rempli dans toutes ses parties par le revendeur et devra accompagner l'appareil s'il est restitué pour la réparation, avec le ticket de caisse ou autre titre d'achat équivalent. La garantie consiste dans le remplacement des pièces défectueuses. En cas d'utilisation incorrecte, de manipulation ou de négligence de la part de l'acheteur ou de l'utilisateur, la garantie s'annule et perd son effet immédiatement. D'autre part, la garantie s'annule également en cas d'absence du ticket de caisse ou d'un titre d'achat équivalent. Les frais d'expédition et de renvoi sont à la charge de l'acheteur.

I

NORME DI SICUREZZA

Prima di procedere all'installazione o manutenzione del faretto, staccare sempre l'alimentazione di tutti gli apparecchi contenuti nel laghetto o piscina. Il faretto deve essere scollegato dall'alimentazione di rete prima di procedere alla sostituzione della lampada. Ricambio lampada tipo: 12V 20W lampada alogena. Il funzionamento è previsto solo con trasformatore di sicurezza (12VAC 20VA). Il trasformatore di sicurezza deve essere posizionato in ambiente chiuso, protetto da spruzzi e acqua (SOLO USO INTERNO). Il funzionamento del prodotto è previsto solo con il faro alogeno immerso in acqua. Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati.

Halley è conforme alle norme di sicurezza nazionali ed internazionali.

1) Controllare che la tensione riportata sull'etichetta del faretto corrisponda alla tensione di rete. L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale (salvavita), la cui corrente nominale sia inferiore o uguale a 30mA.

2) Prima di collegare l'apparecchio alla rete controllare che il cavo ed il faretto non risultino in qualche modo danneggiati.

3) Il faretto è costruito con un collegamento di tipo Z. Il cavo e la spina non possono essere sostituiti o riparati; in caso di danneggiamento sostituire l'intero apparecchio.

4) **ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione nell'acqua; nel caso in cui la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare il cavo d'alimentazione.

5) Halley può essere utilizzato in liquidi o in ambienti con temperatura non superiore ai 35 °C / 95 °F.

6) Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per i quali è stato realizzato, come ad es. in stanze da bagno o applicazioni simili.

7) Evitare di far funzionare il faretto con liquidi corrosivi ed abrasivi.

8) Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali a meno che non siano accompagnati da persone responsabili per la loro sicurezza.

9) Assicurarsi che i bambini non tocchino il dispositivo.

10) Evitare di sollevare il faretto dal cavo di alimentazione durante l'installazione e la manutenzione.

11) Il faretto può essere utilizzato solamente nelle applicazioni suddette.

INSTALLAZIONE

Per collocare il faretto: Utilizzando il supporto piccolo potete avvitarlo ad un basamento solido e pesante sfruttando anche gli spazi ridotti (vedi fig.1). Utilizzando la base d'appoggio grande potete posizionare il faretto in qualsiasi punto della vasca con la possibilità di appesantire la base stessa con sassi o ghiaio (vedi fig.2). Per agganciare il faretto alla base grande bisogna svitare il supporto piccolo per liberare la ghiera e l'asta di sostegno in modo da poterli agganciare alla filettatura della base d'appoggio grande. La base d'appoggio grande grazie ad un semplice aggancio permette un'ancoraggio tra le basi stesse dando la possibilità di creare una fila omogenea di vari faretto (vedi fig.3).

Il faretto monta su di un'asta che ne permette un movimento di 81° in senso verticale, e di 360° (giro completo) in senso orizzontale, perciò anche quando avete già posizionato o fissato il faretto nella vasca, potete ancora modificare il punto di luminosità (vedi fig.4). Per muovere l'asta dovete prima svitare leggermente la ghiera d'unione tra asta e base (vedi fig.4).

MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi operazione staccate la spina dalla presa di corrente. In questo modo il faretto spento può essere tolto dalla vasca. Se avete utilizzato la lente colorata A dovete rimuoverla, dopodiché potete svitare la ghiera B per togliere il vetro trasparente C e la relativa guarnizione D (vedi fig. 5). Se la lampada alogena E è guasta potete sfilarla dall'apposita sede e sostituirla con una nuova (vedi fig. 5). Il tutto dev'essere rimontato in ordine inverso.

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC
 Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la Salute derivante da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio energetico e di risorse.

GARANZIA

Questo prodotto è garantito per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore, e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

E

NORMAS DE SEGURIDAD

Antes de instalar el faro o para las operaciones de mantenimiento de éste, se desconectará siempre la alimentación eléctrica de todos los aparatos montados en el estanque o en la piscina. Antes de sustituir la lámpara del faro se desconectará éste de la alimentación de red. Recambio lámpara tipo: 12V 20W Halogen lamp. Será puesto en funcionamiento sólo si cuenta con transformador de seguridad (12VAC 20VA). El transformador de seguridad será colocado en un espacio cerrado y protegido contra las salpicaduras y el agua (SÓLO USO INTERIOR). El producto funcionará sólo con el faro halógeno sumergido en el agua. Sustituir los escudos de protecciones de ester estropeados.

Halley está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

- Atención: controle el voltaje de Halley que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que Halley, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.
- Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y el Halley no estén dañados de ninguna manera.
- El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.
- ATENCIÓN: Antes de intervenir en el Halley, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- Halley no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.
- Evitar el uso de Halley en líquidos corrosivos y abrasivos.
- El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.
- No es un juguete para niños.
- No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
- Halley tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

HALLEY - El faro funciona sólo con un transformador de corriente con salida de 12 V, que ya está a su disposición.

HALLEY CON TRANSFORMADOR - El faro se sirve completo con el transformador de corriente con salida de 12 voltios, imprescindible para su funcionamiento.

HALLEY MULTI - Se trata del transformador de corriente con conexión múltiple, con salida de 12 V, imprescindible para usar de 1 a 4 faros Halley simultáneamente.

INSTALACIÓN

Para instalar el faro: Si se utiliza el soporte pequeño, se puede atornillar en una base sólida y robusta incluso con espacios reducidos (ver fig. 1).

-Si se utiliza la base de apoyo grande, será posible emplazar el faro en cualquier punto del estanque, pudiendo hacer más pesada dicha base con piedras o grava (ver fig. 2). Cuando se necesita enganchar el faro en el soporte grande, hay que desatornillar antes el soporte pequeño con el propósito de liberar la virola y la varilla de sostén, y así poder fijarlas en la rosca de la citada base de apoyo grande. Esta, gracias a un simple enganche que lleva, permite aumentar el número de bases sujetadas entre sí, con lo que es posible disponer una fila homogénea de varios faros (ver fig. 3). El faro se monta en un asta que permite moverlo de 81° en sentido vertical y de 360° (giro completo) en sentido horizontal, y así, incluso cuando ya está instalado o fijado en el estanque, se podrá desplazar el punto de luminosidad (ver fig. 4).

Para mover el asta primero hay que desenroscar un poco la virola de unión entre el asta y la base (ver fig. 4).

MANUTENCIÓN

Atención: Antes de efectuar cualquier operación, quitar el enchufe de la toma de corriente y luego se podrá sacar del estanque el faro apagado. Si se ha utilizado la lente coloreada A, hay que quitarla y después se puede desenroscar la virola B a fin de extraer el cristal transparente C y relativa junta D (ver fig. 5). Con el faro desmontado así, en el caso la bombilla halógena E esté fundida se puede reemplazar sacándola de su alojamiento y poniendo otra nueva (ver fig. 5). Para montar todo otra vez, efectuar las mismas operaciones pero en orden inverso.

CÓMO DESHACERSE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta del servicio municipal de recogida de basura, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 2 años desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. El faro tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

P

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de proceder à instalação ou manutenção dos holofotes, desligue sempre a alimentação de todos os aparelhos na lagoa ou piscina. O projector deve ser desligado da rede elétrica antes de trocar a lâmpada. Spare tipo de lâmpada: lâmpada halógena de 12V 20W. Operação destina-se apenas com o transformador de segurança (12VAC 20VA). O transformador de segurança devem ser posicionados em um ambiente fechado, protegido contra salpicos de água (Somente para uso interno). Funcionamento do produto destina-se apenas com os holofotes de halógeno imerso em água. Substituir as telas de proteção se forem danificadas.

Halley está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

- Verifique se a tensão do rótulo do Halley corresponde com a da rede de energia. Halley deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.
- Antes de ligar Halley à rede elétrica, verifique se o cabo ou o faro não estão danificados.
- Halley tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.
- ATENÇÃO: Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de fazer qualquer manutenção; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave disjuntora antes de desligar o cabo de energia.
- Halley pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35°C / 95°F.
- Não use Halley para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.
- Evite usar Halley em líquidos abrasivos ou corrosivos.
- Halley não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.
- Evite desligar o faro puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.
- Halley pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima.

HALLEY luz só poderá ser operado através de um transformador de corrente com saída de 12 Volts que você já tem.

HALLEY com transformador - Halley vem completo com o transformador de corrente, a saída de 12 volts, necessária para operá-lo.

HALLEY MULTI - Esta é a tomada múltipla, saída de 12 Volts, transformador de corrente necessária para alimentar de 1 a 4 Halley simultaneamente. Substituir as telas de proteção se forem danificadas.

INSTALAÇÃO

Proceda de acordo com o seguinte para instalar o foco:

Usando o apoio às pequenas, você pode estragar tudo com uma base sólida pesado, mesmo explorando espaços reduzidos (vide fig. 1). Usando o apoio de grande porte, você pode posicionar o centro das atenções em qualquer ponto da piscina e da própria base pode ser ponderada com pedras ou cascalho (vide fig. 2). Para o casal atenções para a grande base, é necessário desapertar o apoio às pequenas para liberar o anel e barra de apoio para que possam ser acoplados à segmentação da base de apoio de grandes dimensões. Graças a uma ligação simples, a grande base de apoio permite que várias bases de estar ancorado em conjunto, de modo que é possível criar uma linha uniforme de vários holofotes (vide fig. 3). O foco é ajustado a uma haste que permite um movimento de 81° na vertical e 360° (uma volta completa) horizontalmente. Por conseguinte, é possível modificar o ponto de iluminação, mesmo depois de já ter posicionado e fixado o centro das atenções na piscina (veja fig. 4). Para mover a barra, você deve primeiro ligeiramente desapertar o anel de ligação da haste e da base (vide fig. 4). Insira o plugue na tomada.

MANUTENÇÃO

Antes de qualquer operação, desligue o projector e desconecte o plugue da tomada. O foco pode agora ser removido do lagoa. Se você tiver usado a lente colorida A, você deve removê-lo, após o qual você pode desapertar o anel B para remover o vidro transparente e C associados junta D (ver fig. 5). Quando os holofotes foi desmantelado desta forma, a lâmpada halógena E pode ser removido e substituído se quebrado (ver fig. 5). Recolocar na ordem inversa.

INSTRUÇÕES PARA DESCARTE DO PRODUTO

Se usada ou quebrada, este faro não pode ser descartada como lixo comum. Verifique a legislação vigente e procure centros apropriados para descartá-lo, ou devolvê-lo ao revendedor. Descarte separadamente qualquer component elétrico para não causar danos ao ambiente. Procure centros de reciclagem desse tipo de material.

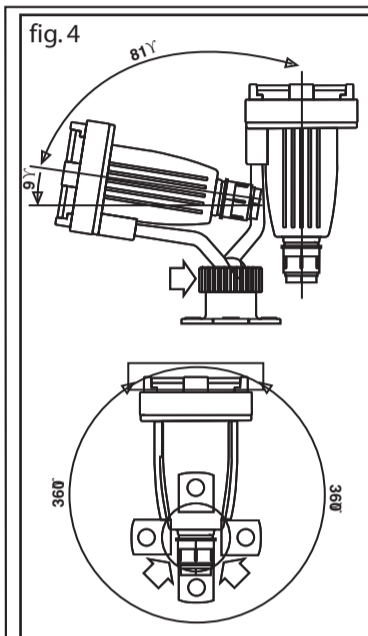
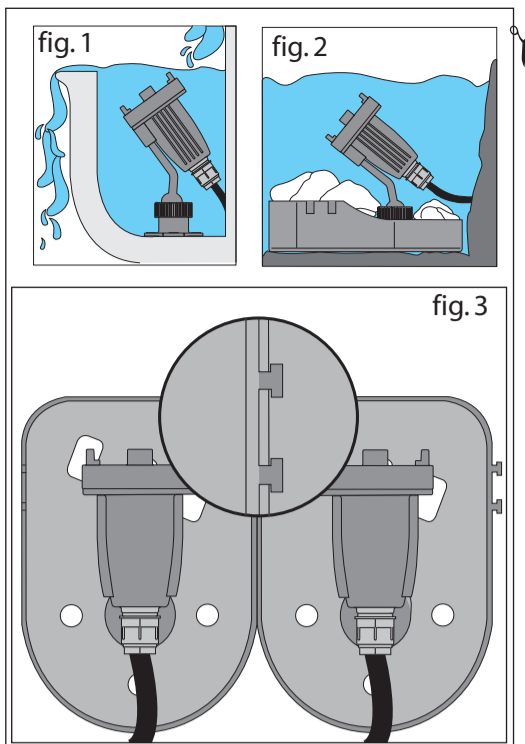
GARANTIA

Este produto é totalmente coberto pela lei do consumidor vigente. A garantia do produto só será cumprida pelo revendedor ou importador no caso de apresentação de nota fiscal comprobatória da compra que prove que o material comprado está no prazo de garantia de 2 anos da data da compra. A garantia não será dada a produtos em que se prove mal uso, danos intencionais – como a alteração nas suas características originais ou o corte do plugue de tomada, retirada de qualquer dos componentes do plugue ou corte do próprio cabo de energia do faro.

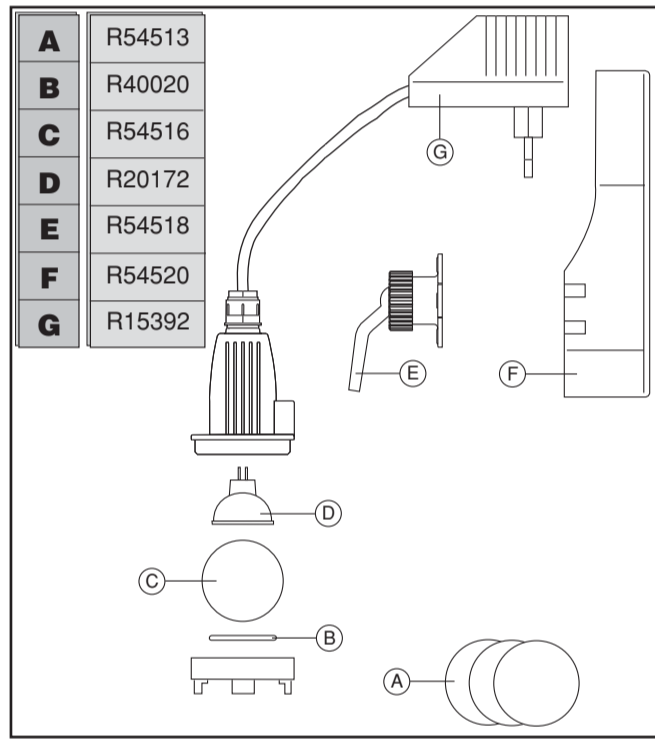
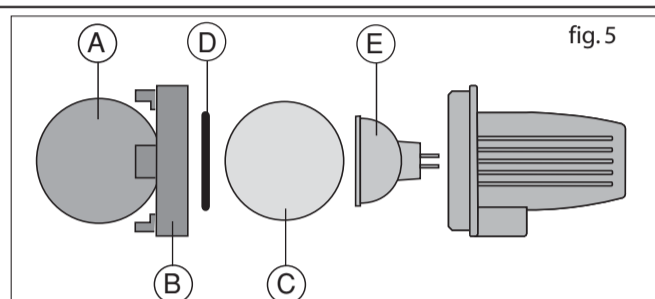
NL

VEILIGHEIDSNORMEN

Alvorens te beginnen de installatie van of onderhoudwerkzaamheden aan de lamp, altijd de stroomtoevoer naar alle apparatuur in de vijver of het zwembad afkoppelen. De lamp moet van de netvoeding worden afgekoppeld voordat u het lampje gaat vervangen. Type vervangingslampje: 12V 20W Halogeen lamp. De lamp mag alleen werken met de veiligheidstransformator (12VAC 20VA).



PARTI DI RICAMBIO
REPLACEMENTS PARTS
ERSATZTEILE
PIECES DE RECHANGE
ONDERDELEN
PIEZAS DE REPUESTOS



A	R54513
B	R40020
C	R54516
D	R20172
E	R54518
F	R54520
G	R15392

De veiligheidstransformator moet worden opgesteld in een gesloten ruimte, die beschermd is tegen spatten en water (ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNEN). Het product is ervoor ontworpen om te werken met de halogeenlamp onder water. De afschermingen vervangen indien deze beschadigd zijn.

Halley met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

- Controleer of de op het etiket van de Halley aangegeuide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoed te worden door middel van een differentieële schakelaar (levenbescherm) waarvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.
- Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, zie of de kabel en de lamp beschadigd zijn.
- Halley is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.
- LET OP! Alvorens in het water over te gaan tot het onderhouden van de elektrische ondergedompelde apparaten schakel ze elektrisch uit. Indien de connectiestekker of het stopcontact nat zijn, schakel de algemene schakelaar uit alvorens de voedingskabel los te maken.
- Halley kan gebruikt worden in liquidemiddelen of in omgevingen met temperatuur niet boven de 35°C / 95°F).
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden die verschillend zijn dan waarvoor het is ontworpen, zoals b.v. in badkamers of dergelijke applicaties.
- Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegvretendemiddelen.
- Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die voor hun veiligheid zorg dragen.
- Zorg dat kinderen niet bij het apparaat komen of deze aanraken.
- Halley niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.
- Halley moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties.

HALLEY - De spot werkt enkel met een stroomtransformator met een uitgangsspanning van 12 volt die u al hebt.

HALLEY MET TRANSFORMATOR - De spot wordt geleverd met de stroomtransformator, uitgangsspanning 12 volt, zonder dewelke de spot niet werkt.

HALLEY MULTI - Dit is de stroomtransformator met meervoudige contactdoos, uitgangsspanning 12 volt, nodig voor het voeden van een tot vier Halley-spots tegelijk.

INSTALLATIE

Plaatsen van de spot: Met de kleine steun kunt u hem op een stevige zware voet schroeven en zo de kleinste ruimtes optimaal benutten (zie afb. 1). Met de grote steun kunt u de spot om het even waar in het zwembad plaatsen en de voet zelf kan worden verzaard met stenen of grind (zie afb. 2). Om de spot aan de grote voet vast te maken, moet u de kleine steun losschroeven om de ring en de steunstang vrij te maken, zodat ze op de draad op de grote steun kunnen worden geschroefd. Dankzij een eenvoudige aansluiting kunnen met de grote steun diverse steunen samen worden verankerd, zodat een gelijkvormige rij van diverse spots kan worden gemaakt (zie afb. 3). De spot is gemonteerd op een stang die 81° verticaal en 360° (een volledige slag) horizontaal kan worden gedraaid. Daardoor kan het lichtpunt anders worden gericht, zelfs nadat u de spot in het zwembad heeft geplaatst en bevestigd (zie afb. 4). Om de stang te kunnen bewegen, moet u eerst de ring die de stang met de voet verbindt een beetje losser schroeven (zie afb. 4).

ONDERHOUD

Voor elk werk dat u verricht moet u de spot doven en de stekker uit de voedingsaansluiting trekken. De spot kan nu worden verwijderd uit het zwembad. Als u de gekleurde lens A hebt gebruikt, moet u ze verwijderen. Daarna kunt u de ring B losschroeven om het doorschijnende glas C en de pakking te verwijderen D (zie afb. 5). Wanneer de spots op die manier zijn gedemonteerd, kan de halogeenlamp E worden verwijderd en vervangen indien ze stuk is (zie afb. 5). Opnieuw monteren in de omgekeerde volgorde.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EG

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggewonnen voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product is gegarandeerd voor een periode van 2 jaren vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door de wederverkoper ingevuld te worden en moet het apparaat begeleiden indien het voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekkige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of nalatigheid van de koper of van de gebruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbreking van de fiscale bon van aankoop of van een gelijkwaardig document. De kosten van verzending en terugzending komen ten laste van de koper.

WARRANTY - GARANTIE
 GARANZIA - GARANTIA
 GARANTIED - GARANTIA - GARANTI

SEAL AND SIGNATURE OF RESALE DEALER
 STEMPSEL UND UNTERSCHRIFT DES VERKÄUFERS
 CACHET ET SIGNATURE DU REVENDICUR
 TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
 SELLO Y FIRMA DEL REVENDIDOR
 STEMPSEL EN HANDETEKENING VAN DE DEALER
 CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDIDOR
 FORHANDLERENS STEMPSEL OG UNDERSKRIFT

DATE OF PURCHASE - VERKAUFSDATUM - DATE DE VENTE - DATA DI VENDITA
 FECHA DE VENTA - DATUM VAN AANKOOP - DATA DE VENDA - SALGSDATO